|  |  |
| --- | --- |
| **Disability | 殘障** | |
|  |  |
| Across Victoria, people with a disability will receive services and support under a new national scheme.  The National Disability Insurance Scheme or NDIS replaces a complex mix of state and commonwealth programs and provides certainty of all Australians less than 65 years of age living with a disability.  For people over 65, the Australian government runs My Aged Care, which provides a range of services to support you once trendies commences in your area.  Until that time, the Victorian government will continue to provide some services.  The NDIS aims to improve services and support to people with a disability and their careers.  "The person is at the centre of the funded supports that they need. The person will have choice and control over the supports, how they'll access supports, and how they'll manage those supports.  And because it's an insurance scheme, every Australian has the a surety that if they would require disability or they already have a disability,  that the NDIS is there to give them the supports  they will need to get on with their lives."  With NDIS came choice and opportunity to do the things that he wanted to do, things like cooking classes, not just with a disability support group, cooking classes in the Jamie Oliver."  "I've become very positive about everything. Some had said that my health has improved quite a, quite a large amount."  "How do people access the NDIS?  Well there is an access criteria. So there's an age criteria, so people need to be under the age of 65. There's a residence criteria, so people need to be Australian citizens or permanent residents. And of course there's a disability criteria.  So people have to have a permanent disability or a disability that's likely to be permanent, and that disability must have a significant functional impact on their daily life. "  "I'm a mother of five.  My youngest two children both have disabilities.  My daughter, Lindy, who is 22, has Downes syndrome.  And my son, Josh, who is just about 17 is on the autism spectrum. And I also have a husband, had a stroke, which has left him with left-side weakness and some brain deficits. So as, it's now become an interesting household where we have multiple disabilities."  "We work on developing a plan. And the plan will have access to a whole range of supports that a person needs, personal care, any of those therapies, any of those supports that the person needs to get on and meet their goals and aspirations, and live their ordinary life. That's what the NDIS is there to provide support for."  "And he's been able to take responsibility for some of the things that he used to do that he was prevented to do, like going to the pharmacy and getting his own medication, taking Lindy down to have a swim lesson, and things like that. So it's been much more like a natural family."  "We know there's going to be more demand under the NDIS  so we need service providers to emerge, to diversify, to go into areas  that they haven't been into before  because it's really important that NDIS participants  have access to vibrant markets that they can choose from."  "So our world's gone from a very small place  where we carried a really heavy load of responsibility,  it was very lonely, it was very isolated,  our world's a much, much bigger place.  He's become a teacher instead of a child with a disability."  "We're building the capacity of people with disabilities to engage in society,  to engage in workforce, and to break down  any of those stereotypes or barriers that can be done,  to make sure that people with disability in this country  have the same opportunity that all Australians have."  "There's so many things I'd like to say  to people who haven't yet experienced NDIS.  It's new, it's big, it's scary because it's unknown.  It's different to how things have been done in the past, but I truly believe it's better.  It's better for everyone.  It's about choice.  It's about options.  And don't be afraid of what you might lose.  Start to dream about what you might gain."  Contact the National Disability Insurance Scheme if you are under 65 years of age.  Contact My Aged Care if you are over 65 years of age.  For more information, visit:  BetterHealth.vic.gov.au/disability | 在整個維多利亞州，患有殘障的人士，可以根據一個新的全國性計劃，獲得相關的服務及支援。  這個簡稱 NDIS 的全國殘障保險計劃，代替了州及聯邦政府繁複的計劃，為所有年紀少於 65 歲、而又患有殘障的澳洲人，提供了確定的路向。  對於年滿 65 歲的人，當全國殘障保險計劃在你區內展開後，由澳洲政府推行的 My Aged Care 將給予大家不同的服務及支援。  不過在這之前，維州政府仍然會繼續提供某些服務。  全國殘障保險計劃旨在改善殘障人士及他們的照顧者所獲得的服務及支援。  「這些獲資助的支援全是圍繞這位人士的。他將對他獲得的支援可以有選擇和控制權，包括他如何獲得支援及如何管理這些支援。而由於這是一個保險計劃，每個澳洲人都獲得保證，即是說，如果他們成為殘障人士，或者本身已有殘障，那麽，全國殘障保險計劃，將會給予他們支援，協助他們過日常生活。」  「 該計劃賦予殘障人士做他們想做的事情的選擇和機會，例如參加烹飪課程，這不單是與殘障支援小組在一起的興趣班，而是可以是由Jamie Oliver 任教的烹飪課程。」  「我現在凡事都變得積極、正面。我的健康得到了頗大的改善。」  「究竟大家怎樣申領 NDIS 呢？啊，是有申領條件限制的。例如是年齡限制，大家需要在 65 歲以下，也有居民身份限制，例如這些人必須是澳洲公民或永久居民。而當然，也有殘障限制。這人必須有永久殘障，或者是這殘障很可能是永久性的，另外，這些殘障必須對日常生活造成很顯著的功能性影響。」  「我是一位五子之母，我最年幼的兩個子女均有殘障。我 22歲 的女兒 Lindy，患有唐氏綜合症，另外我的兒子 Josh 快 17 歲了，他患有自閉症譜系障礙。我的丈夫也中了風，導致左邊身體軟弱無力，腦部也有些受損。因此，這是一個與別不同的家庭，有多個家庭成員患有殘障。」  「我們正著手制定一個計劃，這個計劃將會讓受惠者獲得所需的各種支援服務，例如個人護理和讓一個人可以如常生活、並能滿足他們的目標和願望的各種治療方案和支援。這正是制定 NDIS 的目的。」  「他現在終於可以做一些他以往能夠做，但其後礙於殘疾而不能做的一些事情，例如是到藥房買藥物、又或帶 Lindy 去學游泳，諸如此類的事情，現在這家庭終於變得正常多了。」  「我們都知道，大家對 NDIS 的需求會與日俱增。所以我們需要更多服務提供者的出現，提供更廣泛的服務範圍，開發一些新的服務，因為倘若 NDIS 的參與者，能夠從五花八門的服務中作出選擇的話，那是最重要不過的。」  「我們的世界已經從一個非常小的地方，大家那時需要肩負沉重的責任、面對孤單及孤立無援的境況，現在變成了一個更大、更廣闊的世界。他從一個患有殘障的小孩，搖身變為一位教師。」  「我們正在提高患有殘障人士的能力，讓他們可以積極參與社會、就業及打破外界將他們定型的觀念，確保在這個國家裏，殘障的國民也能與其他澳洲人享有同等的機會。」  「對於那些沒有接觸過 NDIS 的人，我有很多看法想跟他們分享。它不但新而且大型，並且是個未知數，或會使人生畏。它跟以前的做法的確有所不同，不過，我由衷地覺得它比以前進步。它對每個人都有利。它涉及選擇；涉及不同的方案。大家千萬不要害怕會失去些什麼，相反地，請想像自己可會得到些什麼。」  如果你年紀少於 65 歲，現在就請與全國殘障保險計劃 (NDIS) 聯繫。如你年滿 65 歲，請聯絡 My Aged Care。詳情請瀏覽：  BetterHealth.vic.gov.au/disability |
|  |  |